

Skills Ontario Competition

Olympiades de Compétences Ontario



Contest Scope / Fiche descriptive

2026

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL CONTEST INFORMATION
2. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED
3. JUDGING CRITERIA
4. EQUIPMENT AND MATERIALS
5. SAFETY

There may be a newer version available: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes>. Please check our website to ensure you have the latest version as indicated in the last updated column.

This document was last updated: January 2026

TABLE DE MATIÈRES

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX AU SUJET DU CONCOURS
2. COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES
3. CRITÈRES D'ÉVALUATION
4. ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL
5. SÉCURITÉ

Il est possible qu'une version plus récente de la fiche descriptive soit disponible sur le site Web : <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes>. Veuillez consulter la version affichée sur notre site Web pour vous assurer que vous avez en main la plus récente version (vérifiez la colonne Plus récente mise à jour).

Plus récente mise à jour du document : janvier 2026

1. GENERAL CONTEST INFORMATION

1.1 Purpose of the Contest

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical application, their skills and task knowledge in fine woodworking/cabinetmaking, and to help prepare each student for the demands of industry.

This contest is offered as an official contest. This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)

For WorldSkills Information, please visit the Skills Ontario website under Competitor Eligibility.

Qualifying years for WorldSkills are on odd years at the Skills Canada National Competition, WorldSkills Competitions will occur on even years.

1.2 Technical Committee

Technical Chair: Douglas Colman, Durham District School Board

Contact: douglas.colman@ddsb.ca

Technical Chair: James Goerzen, Conestoga College

Contact: jgoerzen@conestogac.on.ca

Skills Ontario Competitions Department

competitions@skillsontario.com

Any questions regarding this scope must be sent at least two weeks prior to the contest date to be guaranteed a response.

1.3 Contest Schedule

Tuesday, May 5, 2026	
7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site *
7:30am – 8:00am	Orientation
8:00am – 11:30am	Session 1 Cabinetmaking Contest*
11:30am – 12:00pm	Lunch
12:00pm – 3:00pm	Session 2 Cabinetmaking Contest*
5:30pm	Approximate time marking will be completed, and projects will be available for pick-up

*Competitors must be on time for their contest or may be disqualified at the discretion of the Technical Committee.

Closing Ceremony: 9am – 12pm, Wednesday May 6, 2026

1.4 Additional Information – Essential to Review

Competitor Information:

- Scopes: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes>
- Student Preparation Manual: https://www.skillsontario.com/files/www/2024_Docs/Student_Preparation_and_Training_Manual_Skills_Ontario_English_April_30_2024.pdf
- Competitor Eligibility: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#CompetitorEligibility>
- Rules and Regulations: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#CompetitorRules>
- Competition Floor Plan: <https://www.skillsontario.com/competition-visitors#FloorPlan>
- Closing Ceremony and Awards: <https://www.skillsontario.com/closing-ceremony>

2. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED

- Demonstrate skills and knowledge including, reading drawings, constructing woodworking joints, use of portable and stationary power tools, and hand tool operations.
- Demonstrate accurate layout using metric measurements
- **All phases of measurement will deal exclusively in metric**
- Demonstrate competent and safe use of power tools, including table saw, miter saw, band saw, drill press, edge sander, , hand router, **biscuit joiner** and for post secondary only hollow chisel mortiser,
- Demonstrate competent and safe use of hand tools, **including the hand cutting of at least one dovetail joint.**
- Construct in a safe and competent manner
- Work safely
- Build a quality piece of furniture/cabinetry
- Prepare for finishing (sanded to 120 grit)

3. JUDGING CRITERIA

Criteria	Possible Score
Accuracy of Part Sizes to Drawing	30
Accuracy of joints	35
Fit and Finish of Assembled Project	25
Material use	5

Safety	5
Total	100 (100%)

There can be no ties – if the score is even after the contest, the score in the Accuracy of Joints section will be used as the tie breaker. If a tie still occurs the next section to be compared will be Accuracy of Part Sizes to Drawings, followed by Fit and Finish of Assembled Project if needed.

Rule infractions will result in appropriate mark deductions at the discretion of the Technical Committee. Any disqualifications will be reviewed by the Director of Competitions.

4. EQUIPMENT AND MATERIALS

Supplied by Competitor:

*NOTE: this list is for BOTH secondary and post-secondary competitors. Items which are bolded are required for secondary only. Items which are italicized are for post-secondary only.

- Refillable water bottle, water stations will be on/near the contest site.
- Safety Boots (steel toe) - **no student will be allowed in the competition area without steel toe footwear**
- Pants (no shorts)
- Safety glasses
- Brad point drill bit set including - 3/8", 1/4", 1/8"
- Twist drill bit set including 3/16", 1/8", 7/64"
- 5mm brad point drill bit
- Drill bit depth stops
- Dovetail Saw/Dozuki Saw
- Dovetail marker - 1:6
- 1/4", 3/8", 1/2" and 3/4" hand chisels
- Block plane
- Metric tape measure
- 300 mm steel ruler and 150 mm ruler
- pencils
- Sandpaper 120, grit (no electric sanders) and Sanding block
- #0, #1 and #2 Robertson driver bit and screwdriver
- #1 and #2 Philips screwdriver
- Utility knife
- Try square
- Assembly hammer or mallet
- Glue (any white/carpenters/wood)
- Dowel jig that can accommodate 1/4" dowels

- ¼" dowel centers (3 pcs min)
- Small clamps for bench work
- Fret Saw (optional)
- Smooth or jack plane (optional)
- Sharp Cabinet scrapers (optional)
- Sharpening stone (optional)
- Marking gauge (optional)
- Calculator (optional - cell phones are not to be used as calculators)
- Snacks (the provided lunch may not be large or to your taste). All snacks recommended to be peanut free.
- Competitors must be dressed in a clean and appropriate manner with no logos other than that of their school/school board.
- **Competitors must read this scope document and any related documents posted (if applicable) online in full.** Verbal instructions alone are not sufficient for preparation. Each competitor must review the entire scope.
- The provincial contest scope will be posted on the Skills Ontario website by January 31st or earlier each year: <https://www.skillsontario.com/competitions/skills-ontario-competition>. The previous year's scope will remain available for reference as well.
- Toolboxes and/or project materials required for the contest must be brought on the morning of the contest. These items cannot be shipped or delivered to the venue ahead of time.
- **Competitors are responsible for bringing all required personal protective equipment (PPE) and attire. All required items are listed in the Safety section of this scope.**

The above lists of tools are the minimum needed to compete. Competitors may add to this list any other hand tool that they think may help. However, any additional tools or jigs must be store-bought - not handmade. No handmade tools or jigs are permitted in a competitor's toolbox.

No wood fillers are permitted in a competitor's toolbox. Use of a wood filler may be grounds for disqualification.

Please note competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope.

Books, notes, materials, and assisting devices are not permitted unless listed above.

Cell phones and other media devices are not permitted on the contest site. They may be kept in a bag or in pockets but are not to be used during the competition.

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as the safety precautions that will be observed.

Please Note: Tools and materials may change based on availability.

Supplied by Skills Ontario/ Technical Committee:

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed below as well as what safety precautions will be observed.

- All wood, hardware and fasteners **including Blum hinges (for everyone) and Blum Movento Slides (for post-secondary only)**
- Table saw (SawStop)
- Mitre saw (Milwaukee)
- Cordless drill (Milwaukee)
- 5" random orbital sander (Milwaukee)
- Blum MiniPress (**Instruction will be given at the competition by Blum representatives**).
Instructions and safe operating procedures will also be given during orientation
- Drill Press (Canadian Woodworker)
- *Mortising Machine (Post-Secondary only) (Canadian Woodworker)*
- 2 x 40" parallel clamps (Bessey)
- 2 x 24" parallel clamps (Bessey)
- There are water stations available on every contest site for competitors and volunteers, you must bring your own reusable water bottle, as there will be no cups provided.
- **Lunch Provided:** A simple lunch (sandwich, cookie, water - using your refillable water bottle) will be provided. The following dietary options will be available: vegetarian, vegan, halal, dairy-friendly, gluten-friendly. If you have other dietary needs, prefer additional food, and/or have other tastes then what may be provided, please bring your own nut-free items. Lunch selection will occur during student registration.

Please Note: Tools and materials may change based on availability.

If competitor(s) would like to keep their project following the end of the Skills Ontario Competition, they must email vclifford@skillsontario.com by 4pm on April 17th, 2026. After this date, they are not guaranteed to be available, as they become available to others to be claimed and picked up.

5. SAFETY

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the Technical Committee, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

1. It is mandatory for all competitors to wear CSA Class 1 (impact) approved eyewear. *
If a competitor has prescription eyewear, they may either:
 - a) wear CSA approved eyewear (oversized) overtop of their prescription eyewear, OR
 - b) wear CSA approved prescription eyewear.

Prescription eyewear not CSA approved worn (everyday prescription eyewear) with side shields is not CSA approved for class 1 as being impact resistant and therefore one of the two options above must be followed

2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear. *
3. Jewelry such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed. *
4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted. *
5. It is mandatory for all competitors to wear CSA-approved hearing protection. *

*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.

Skills Ontario will no longer be supplying safety glasses.

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if they do not display tool and/or equipment competency.

Safe operating procedures for all the machines in the Equipment list can be found on the OCTE (Ontario Council for Technology Education) website: <https://octe.ca/resources/safety/safedoc-construction-technology>

Download the machine safety pages.

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX AU SUJET DU CONCOURS

1.1 But du concours

Dans le cadre d'épreuves pratiques, fournir aux concurrents l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à la menuiserie/l'ébénisterie, et aider chaque concurrent à se préparer aux demandes de l'industrie.

Il s'agit d'un concours officiel. Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.

Pour des renseignements au sujet du Mondial des métiers, veuillez consulter le site Web de Compétences Ontario sous la rubrique Admissibilité des concurrents.

Les années impaires des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies constituent les années de qualification pour le Mondial des métiers. Le Mondial des métiers a lieu les années paires.

1.2 Comité technique

Coprésident : Douglas Colman, Durham District School Board

Courriel : douglas.colman@ddsb.ca

Coprésident : James Goerzen, Conestoga College

Courriel : jgoerzen@conestogac.on.ca

Département des concours de Compétences Ontario

competitions@skillsontario.com

Pour obtenir réponse à vos questions concernant cette fiche descriptive, celles-ci doivent être soumises au moins deux semaines avant la date prévue du concours.

1.3 Horaire du concours

Mardi 5 mai 2026	
7 h à 7 h 30	Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours *
7 h 30 à 8 h	Séance d'information
8 h à 11 h 30	1 ^{er} atelier – Ébénisterie*
11 h 30 à 12 h	Dîner
12 h à 15 h	2 ^e atelier – Ébénisterie*
17 h 30	Heure approximative à laquelle l'évaluation des projets sera terminée et que les projets pourront être récupérés

* Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours sans quoi le comité technique se réserve le droit de les disqualifier.

Cérémonie de clôture : mercredi 6 mai 2026, de 9 h à 12 h

1.4 Renseignements additionnels – À réviser

Renseignements pour les concurrents :

- Fiches descriptives : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#Scopes>
- Guide de préparation des concurrents : https://www.skillsontario.com/files/www/2024_Docs/Guide_de_preparation_et_dentrainement_des_concurrents_Olympiades_de_Compétences_Ontario_French_April_30_2024.pdf
- Admissibilité des concurrents : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#CompetitorEligibility>
- Règles et règlements : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#CompetitorRules>
- Plan d'étage du site des Olympiades : <https://www.skillsontario.com/oco-visiteurs?na=62#FloorPlan>
- Cérémonie de clôture et remise des prix : <https://www.skillsontario.com/ceremonie-de-cloture?na=359>

2. COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

- Faire valoir ses compétences et connaissances, y compris l'interprétation des plans, la construction, la menuiserie, l'usage et le fonctionnement des outils électriques stationnaires et manuels.
- Capacité à procéder à une disposition précise à partir de mesures métriques.
- **Toutes les phases de mesure tiendront compte du système métrique.**
- Faire preuve d'une utilisation adéquate et sécuritaire des outils électriques, y compris : scie circulaire à table, scie à onglets, scie à lame-ruban, perceuse à colonne, ponceuse de profil, routeur portatif, rainureuse et pour les concurrents du palier postsecondaire, mortaiseuse à bédane.
- Faire preuve d'un usage compétent et sécuritaire des outils à main, **notamment pour la coupe manuelle d'au moins une queue d'aronde.**
- Adopter une méthode de fabrication sécuritaire et professionnelle.
- Travailler de façon sécuritaire.
- Construire un meuble / une armoire de qualité.
- Se préparer à la finition (poncé en utilisant du papier abrasif de 120 grains).

3. CRITÈRES D'ÉVALUATION

Critères d'évaluation	Pointage maximal
Exactitude des dimensions de pièces par rapport au plan	30
Précision des joints	35
Ajustement et finition du projet assemblé	25
Utilisation du matériel	5
Sécurité	5
Total	100 (100 %)

Le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, le volet Précision des joints sera utilisée pour briser l'égalité. S'il y a toujours égalité, les juges auront recours au volet Exactitude des dimensions de pièces par rapport au plan, et ensuite le volet Ajustement et finition du projet assemblé, au besoin.

Toute dérogation à la fiche descriptive, aux grandes lignes du projet ou aux règles, etc. se soldera par une déduction de points à la discrétion du comité technique. Toute possibilité de disqualification sera révisée avec les codirecteurs du concours.

4. ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

Fournis par les concurrents :

*REMARQUE : la liste suivante s'adresse aux élèves des niveaux secondaire ET postsecondaire. Les articles qui sont indiqués en caractères gras sont requis que pour les élèves du niveau secondaire. Les articles qui sont indiqués en italiques sont requis que pour les élèves du niveau postsecondaire.

- Bouteille d'eau réutilisable, des postes d'eau seront situés dans ou à proximité des aires de concours.
- Bottes de sécurité (embout d'acier) – **aucun concurrent ne sera admis dans l'aire du concours sans ses bottes de sécurité à embout d'acier**
- Pantalons (aucune culotte courte)
- Lunettes de sécurité
- Jeu de mèches à pointe diamant incluant - 3/8 po, ¼ po, 1/8 po
- Jeu de mèches pour forets hélicoïdaux incluant : 3/16 po, 1/8 po, 7/64 po
- Mèche à pointe-poinçon – 5 mm
- Bagues de profondeur pour forets
- Scie à queue d'aronde/scie Dozuki
- Marquage pour queues d'arondes - 1:6
- Ciseaux à main (1/4 po, 3/8 po, ½ po et ¾ po)
- Rabot de coupe
- Ruban à mesurer (système métrique)
- Règle en acier 300 mm et règle 150 mm

- Crayons
- Papier abrasif 120 (aucune ponceuse électrique) et bloc de ponçage
- Tournevis et embout de tournevis à pointe carré (Robertson) no 0, no 1 et no 2
- Tournevis à pointe cruciforme (Philips) no 1 et no 2
- Couteau universel
- Équerre de menuisier
- Marteau ou maillet d'assemblage
- Colle (n'importe quelle colle blanche/de menuisier/à bois)
- Gabarit de goujon compatible à ¼ po goujon
- Centreurs de goujon ¼ po (min de 3 pièces)
- Petites pinces pour le travail au banc
- Scie à découper (optionnelle)
- Rabot ou varlope (optionnel(le))
- Racioirs bien affûtés (optionnels)
- Pierre à affûter (optionnelle)
- Trusquin (optionnel)
- Calculatrice (optionnelle – téléphones cellulaires ne peuvent être utilisés comme calculatrices)
- Collations (le dîner fourni pourrait ne pas être suffisant – collations sans arachides de préférence)
- Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements ne doivent comporter aucun logo, autre que celui de leur école ou de leur conseil scolaire.
- **Les concurrents doivent lire attentivement l'intégralité de cette fiche descriptive ainsi que tout document connexe publié en ligne, le cas échéant.** Les consignes verbales à elles seules ne suffisent pas à une préparation adéquate. Tous les concurrents doivent prendre lire l'intégralité de la fiche descriptive.
- Chaque année, la fiche descriptive du concours provincial est publiée sur le site Web de Compétences Ontario au plus tard le 31 janvier :
<https://www.skillsontario.com/competitions/skills-ontario-competition>. La fiche descriptive pour l'année précédente du concours demeure également accessible à titre de référence.
- Les coffres à outils et les matériaux requis pour le concours doivent être apportés le matin même du concours. Aucun article ne pourra être expédié ou livré à l'avance sur le site du concours.
- **Les concurrents sont responsables d'apporter tout l'équipement de protection individuelle (ÉPI) ainsi que les vêtements requis. La liste complète des éléments obligatoires figure dans la section Sécurité de la fiche descriptive.**

Les outils énumérés dans les listes ci-dessus représentent le minimum requis pour participer. Les concurrents peuvent ajouter à cette liste tout autre outil manuel pouvant leur être utile. Cependant, les outils ou gabarits et montages qui seront ajoutés à la liste doivent être achetés en magasin – et non fabriqués à la main. Les outils fabriqués à la main ou gabarits et montages ne seront pas permis dans la boîte d'outils d'un concurrent.

Le mastic ne sera pas permis dans la boîte d'outils d'un concurrent. L'utilisation d'un bouche-pores peut être matière à disqualification.

Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive.

Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.

Les téléphones cellulaires et les appareils multimédias ne sont pas permis sur les lieux du concours. Ils peuvent être conservés dans un sac ou dans une poche, mais ne peuvent être utilisés durant le concours.

Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

Fournis par Compétences Ontario/le comité technique :

Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

- Bois, quincaillerie et dispositifs de fixation nécessaires **y compris les charnières à ressort Blum (pour tous) et les glissières Blum Movento (palier postsecondaire seulement)**
- Scie circulaire (SawStop)
- Scie à onglets (Milwaukee)
- Perceuse sans fil (Milwaukee)
- Ponceuse orbitale à commande aléatoire 5 po (avec papier abrasif) (Dewalt)
- Perceuse MiniPress de Blum. **Des instructions seront données lors de la compétition par des représentants de Blum.** Les consignes et règles d'usage sécuritaire seront aussi partagées durant la séance d'information.
- Perceuse à colonne (Canadian Woodworker)
- *Mortaiseuse (palier postsecondaire seulement) (Canadian Woodworker)*
- Pinces parallèles 2 x 40 po (Bessey)
- Pinces parallèles 2 x 24 po (Bessey)
- Des points de ravitaillement en eau seront mis à la disposition des concurrents et des bénévoles dans chaque aire de concours. Il est nécessaire d'apporter une bouteille d'eau réutilisable puisqu'aucun gobelet ne sera fourni.
- **Dîner fourni** : Un dîner simple sera offert (sandwich, biscuit et eau – n'oubliez pas d'apporter une bouteille d'eau réutilisable). Des options adaptées aux régimes alimentaires suivants seront proposées : végétarien, végétalien, halal, intolérance aux produits laitiers et intolérance au

gluten. Les personnes suivant un régime alimentaire particulier, ayant des préférences spécifiques ou estimant que le repas offert pourrait ne pas être suffisant peuvent apporter leur propre nourriture sans noix. Le choix du dîner s'effectuera lors de l'inscription des élèves.

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

Tout concurrent qui souhaite récupérer son projet à la fin des Olympiades de Compétences Ontario doit faire sa demande par courriel à vclifford@skillsontario.com avant 16 h le 17 avril 2026. Après cette date, on ne peut garantir qu'il sera possible de récupérer votre projet puisque tous les projets non réclamés pourront être récupérés par toute autre personne intéressée.

5. SÉCURITÉ

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher toute personne de prendre part au concours si celle-ci ne dispose pas de l'équipement de protection nécessaire ou ne respecte pas les règles de sécurité.

1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes de sécurité homologuées CSA de classe optique 1 (impact). *
Les concurrents qui portent des verres correcteurs doivent :
 - a) porter les lunettes de sécurité homologuées CSA par-dessus leurs verres correcteurs,
OU
 - b) porter des lunettes de sécurité sur ordonnance homologuées CSA.

Les verres correcteurs qui ne sont pas homologués CSA (verres correcteurs réguliers) portés avec écrans latéraux ne sont pas considérés de classe optique 1 (impact) et ainsi, l'une des deux options ci-dessus doit être utilisée.

2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA. *
3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) et tout autre article jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés. *
4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis. *
5. Tous les concurrents doivent porter un protecteur auditif homologués CSA. *

*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.

Compétences Ontario ne fournira plus de lunettes de sécurité.

Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.

Les procédures d'utilisation sécuritaire pour les machines énumérées dans la liste de matériel se trouvent sur le site Web du OCTE (Ontario Council for Technology Education):

<https://octe.ca/resources/safety/safedoc-construction-technology>

Téléchargez les pages sur la sécurité des machines.



This Employment Ontario program is funded in part by the Government of Canada and the Government of Ontario.

Ce programme Emploi Ontario est financé en partie par le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario.